

Sechs
SPANISCHE LIEDER
(mit unterlegtem deutschem Text)
in Musik gesetzt
von
MARIANO DE LEDESMA
*Kapellmeister des vormaligen Königs von Spanien,
Karl IV.*

Für die Gitarre
arrangiert von
A. MATTHAEI.

Pr. 16 Gr.
Leipzig u. Berlin,
im Kunst- u. Industrie-Comptoir.

Ledesma de Rodriguez, Mariano

Sechs spanische Lieder

für Gesang und Gitarre

1 **Eitler Vorsatz**

Etwas lebhaft.

SINGSTIMME .

GUITARRE.

Ar di de a - mor por
In Lie bes - glut ent - - -

la vo - lu - ble El - fri - da y e - lla en mi in - cen - dio se mo -
brannt ich für El - fri - de, se - lig im Wahn, dass sie dass

Detailed description: This is a musical score for a guitar and voice. It consists of two systems. The first system shows the vocal line (SINGSTIMME) and the guitar accompaniment (GUITARRE). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/8. The tempo/mood is 'Etwas lebhaft.' The lyrics are in Spanish and German. The second system continues the vocal line and guitar accompaniment with more lyrics.

Arriaza [y Superviela], Juan Bautista de: «Ardí de amor por la voluble Elfrida» / «In Liebesglut entbrannt' ich» (10 Strophen)

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

2 **Liebchens Schlaf**

Lebhaft.

SINGSTIMME .

GUITARRE.

Fuen - te - ci - lla, que en rau - da cor - rien te vas re - -
Quell, dess rauschendem, muntrem Ge - spru - - del schwanke

gan - do la tre - mu - la flor, de tus a - guas a - ca - lla el mur -
Blümchen auf - spriessend ge - deihn, glei - te lei - se - res Murmels hin -

Detailed description: This is a musical score for a guitar and voice. It consists of two systems. The first system shows the vocal line (SINGSTIMME) and the guitar accompaniment (GUITARRE). The key signature has three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 6/8. The tempo/mood is 'Lebhaft.' The lyrics are in Spanish and German. The second system continues the vocal line and guitar accompaniment with more lyrics.

☒ Iglesia y Darrae, F[rancisco] de la: «Fuentecilla, que en rauda corriente» / «Quell, dess rauschendem muntrem Gesprudel» (6 Strophen)

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

3

Ja und Nein

Ziemlich lebhaft.

SINGSTIMME.

GUITARRE.

Yo las fa - la - cias no sé de a amor que es mi sis -
Mir ist der Lie - be Trug un - be - kannt; denn ich be -
te - ma ó si ó no. A que es du - dar, ni dis - cur -
har - re bei Ia, o - der Nein. Zwei - feln, was frommts? Sin - nen, was -

☒ «Yo las falacias no sé de amor» / «Mir ist der Liebe Trug unbekannt» (4 Strophen)

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

4

Der Fischer

Etwas langsam.

SINGSTIMME.

GUITARRE.

0 - ri llase al mar ten - di - - do un pes - ca - dor a sus
 Einsam am Strand hingen - deh - net lie - get ein lustiger Ge - -

so - - las, co - mo la ro - ca a las o - - las a si bur - la - ba a Cu - -
 sel - - le, und wie der Fel - sen die Wel - le, so er Cu - pi - do ver -

Arriaza [y Superviela], Juan Bautista de: «Orillas del mar tendido» / «Einsam am Strand hingedehnet» (5 Strophen)

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

5

Schon versagt

Lebhaft.

SINGSTIMME.

GUITARRE

Quan - do al cam - po sal - go y á mi lu - lia en cuen - tro,
 Wenn auf lust - ger Au - e lu - lien ich be - geg - ne,

ale - gre la di - go mas de mill re que bros; -u- o - jos a - -
 sag' ich ihr froh - lo - ckend tau - send Schmeicheleien, lo - be bald die

Arriaza [y Superviela], Juan Bautista de: «Cuando al campo salgo» / «Wenn auf lust'ger Aue» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

6

Nach Nise's Abschied

Etwas langsam.

SINGSTIMME

GUITARRE

Au - sen - te de mi Ni - - se sien - to sus - pi - ro y Horo, per
Entfernt von meiner Ni - - se fasst mich der Sehnsucht Bangen, denn

ser el bien, que a do - ro con el ma - yor ar dor. Sin e - lla todo es
nur nach ihr verlangen mag die - ses Herz al - lein. Ach oh - ne sie zu

«Ausente de mi Nise» / «Entfernt von meiner Nise» (8 Strophen)

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

V Leipzig: Kunst- u. Industrie-Comptoir, Pl.-Nr. 543, [ca. 1807] / arr. von Matthaei, A[ugust]

BIBL München: Bayerische Staatsbibliothek / Winterthur: Stadtbibliothek (Sondersammlungen [unvollständig, vorhanden sind die Seiten 3-6 und 9-10])